2021/07/04　中国語作文の会　第34回

次の日本語を中国語に直しなさい。

１：人は皆、己の居場所を常に探しているのだ。他人に気にいられようとしたり、強いものに従ったり、時には自分が他者を支配するのだ。要は、人は「自分の居場所」無くしては生きていけないのである。中には「他人の目を気にするな」「自分のやりたいようにやれ」と主張する人もいるだろう。けれども、そう人も結局「他人と違う自分」を自分のアイデンティティにし、それを周りに啓蒙することによって自分の価値観に共感してもらい、結果として自らの「居場所」を作っているのである。「集団」に属していようが、「個人」で行動しようが、結局は人は無意識に自分の「居場所」を探し、「居場所」を見つけた人だけが人生において輝いていると言えるのである。

中国語

２：綺麗事は、言うのは簡単だが、実際にやるのは難しい。机上の空論であることも多いし、理想論だけ並べられても、聞いてる側からすれば「じゃあ、あなたがまずやってみせてよ」と思うことも多々ある。しかし、その綺麗事または理想論は、時には皆が向かうべく方向を的確に示唆していることもあり、その場合は逆に、提案している方からすればあなたは「できない言い訳を並べて、やろうとしないだけ」ということになる。綺麗事を言う側も現実的に考えた上で解決策を提示すべきだし、言われた方も言い訳ばかり探すのではなくとりあえず自分からアクションを起こそうと努力すべきなのである。

中国語

<<メモ>>